

SIEMENS



**DG30031D
DG50031D
DG80031D
DG10031D**

DE

Montage- und Gebrauchsanleitung → 2

- Die Gebrauchs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Lieferumfang prüfen (Abb. A).
- Nach der Montage Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

 Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste of electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Montageanleitung

Sicherheitshinweise

- Gerät nur nach Anleitung montieren.
- Den Speicher nur von einem Fachmann oder dem Werkkundendienst anschließen und in Betrieb nehmen lassen.
- Bei der Installation des Gerätes und/oder des elektrischen Zubehörs ist die IEC 60364-7-701 (DIN VDE 0100 Teil 701) einzuhalten. Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen und an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Anschlussleitung darf nur vom Kundendienst ausgewechselt und verlängert werden.
- Installationsseitig muss eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung eingebaut sein.
- **Vorsicht:** Geerdete Wasserleitungen können das Vorhanden sein eines Schutzleiters vortäuschen.
- Dieser Speicher ist für den geschlossenen (druckfesten) oder offenen (drucklosen) Betrieb geeignet. Die Armaturen müssen dafür zugelassen sein.
- Bei geschlossenem Betrieb muss das Sicherheitsventil regelmäßig betätigt werden.
- **Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.**
- Das demontierte Gerät ist frostfrei zu lagern (Restwasser).
- **Vor der Montage das elektrische Anschlusskabel spannungslos schalten und die Wasserleitung absperren!**
- **Erst den Wasseranschluss und danach den Elektroanschluss durchführen!**
- Nach der Montage dürfen spannungsführende Teile nicht berührbar sein.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.

I. Montagevorbereitung

- Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.

II. Wandmontage (Abb. B)

- Bei Leichtbau-Wänden eine spezielle Tragekonstruktion vorsehen.
- Nach der Montage den Speicher mit der Stellschraube senkrecht ausrichten.
- Zum Festlegen der Bohrungpositionen die Montageschablone auf der Verpackung benutzen.
- Geeignete Schrauben mit mindestens 8 mm Ø verwenden (im Lieferumfang enthalten).

III. Wasseranschluss

- Nur lösbare Verbindungen verwenden.

Geschlossener (druckfester) Betrieb (Abb. D)

- Mit diesem Speicher können mehrere Zapfstellen versorgt werden.
 - 1 Baumustergeprüftes Membran-Sicherheitsventil
 - 2 Prüfstutzen für Manometer
 - 3 Rückflussverhinderer
 - 4 Prüfeinrichtung für Rückflussverhinderer
 - 5 Druckminderventil
 - 6 Absperrventil
 - 7 Zapfarmaturen
 - 8 Entleerungsventil
- **Wichtig:** Die Normen und Vorschriften über Verwendung und/oder Eigenschaften des Speichers sowie der Zubehörteile sind von Land zu Land verschieden und dementsprechend einzuhalten.
- Vor dem Anschluss der Armaturen die Wasserrohre gründlich durchspülen, um Verunreinigungen zu entfernen.
- Das Gerät nahe der Zapfstelle montieren, an der die größte Menge Warmwasser entnommen wird.
- Eine Sicherheitsventil-Kombination einbauen.
- Wird der zulässige Wasserdruk überschritten (siehe Tabelle Technische Daten), zusätzlich ein Druckminderventil einbauen und entsprechend einstellen.
- Das Druckminderventil entfernt vom Speicher installieren.
- Zwischen den Sicherheitsbaugruppen und dem Speicher kein Absperrventil einbauen.
- Unter dem Sicherheitsventil einen Ablauf installieren, da aus dem Sicherheitsventil Ausdehnungswasser tropfen kann.
- Der Ablauf des Sicherheitsventils muss immer offen sein.
- Die Sicherheitsventil-Kombination muss für den geschlossenen Betrieb zugelassen sein (Baumusterprüfung).

- Ist das Sicherheitsventil nicht direkt über einem Ablauf, muss ein Ablaufrührer mit einer stetigen Abwärtsneigung montiert werden.
- **Hinweis:** Nach dem Energie-Einspargesetz muss bei mehr als 5 m langen Warmwasserleitungen die Temperatur im Leitungsnetz auf 60 °C begrenzt werden.

Offener (druckloser) Betrieb

- Mit diesem Speicher kann eine offene (drucklose) Armatur versorgt werden.
- Geeignete Überlauf-Mischbatterie einbauen:
BZ12410 Wand-Temperierbatterie mit Wannenauslauf, Brauseschlauch und Handbrause; oder
BZ11110 Wandbatterie mit Brauseschlauch und Handbrause.
- Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein, er dient als Belüftung. Keinen Perlator (Luftsprudler) verwenden.
- Im Kaltwasser-Zulauf einen Rückflussverhinderer einbauen.

Elektroanschluss

- Anschluss nur gemäß des Schaltbilds (Abb. C)

A1 Elektronikboard

A2 Anode

A3 Kontrollbox

A4 Sensor

X1 Netzanschlussklemme

f1 Sicherheits-Temperaturbegrenzer

R1 Heizung 1500/2000 W

- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen und an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- An der Geräteunterseite sowohl den kleinen Deckel zwischen den Wasseranschlüssen als auch den großen Deckel abnehmen. Das Netzkabel durch die Kabeleinführung (Spritzwasserschutz unter kleinen Deckel) durchführen. Der Anschluß erfolgt an die Netzklammern L,N und „Symbol Erdung“. Zugentlastung fixieren. Zusammenbau der Gehäusedeckel in umgekehrter Reihenfolge.

IV. Inbetriebnahme (Abb. F)

Wichtig: Zuerst den Wasseranschluss und dann die Stromversorgung anschließen, sonst wird das Gerät beschädigt.

- Den Speicher füllen und durchspülen, bis das Wasser blasenfrei austritt.
- Nach hergestelltem Elektroanschluss die Netzspannung einschalten. Die Anzeige 9 leuchtet auf, solange das Gerät mit dem Netz verbunden ist.
- Das Gerät mit der Taste 6 in den Heizbetrieb bringen. Die LED 3 leuchtet und zeigt damit die voreingestellte Temperatur (ca. 55 °C, Werksvoreinstellung) an. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 3 erlischt, der Speicher heizt auf ca. 55 °C auf.
Während der Aufheizphase blinken die LEDs nacheinander auf und leuchten konstant, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen. Leuchten alle LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

- Beim Aufheizen kann Ausdehnungswasser aus dem Ablauf des Sicherheitsventils (geschlossener Betrieb) bzw. aus der Mischbatterie (offener Betrieb) tropfen.

- Das erste Aufheizen überwachen.

- **Tipp:** Bei einer Temperatureinstellung auf ca. 55 °C sind Wärmeverluste und Verkalkung am geringsten.

- Nach der Montage dem Benutzer die Gebrauchsanleitung übergeben und das Gerät erklären.

V. Außerbetriebnahme

- Wird der Speicher dauerhaft nicht benutzt, Gerät vom Netz trennen.

- Um Frostschäden am Gerät zu vermeiden, muss bei Abschalten des elektrischen Netzes der Speicher durch unseren Kundendienst oder einen Fachmann vollständig entleert werden.

Entleeren (Abb. D)

- Das Gerät vom elektrischen Netz trennen.

- Absperrventil (6) schließen.

- Eine Warmwasserzapfstelle (7) öffnen.

- Einen Entleerungsschlauch an Entleerungsventil (8) oder Sicherheitsventil (1) anbringen. Ventil öffnen und Wasser ablaufen lassen.

Gebrauchsanleitung



Sicherheitshinweise

- Gerät nur nach Anleitung gebrauchen.

- Den Speicher nur von einem Fachmann oder dem Werkskundendienst anschließen und in Betrieb nehmen lassen.

- Bei geschlossenem Betrieb muss das Sicherheitsventil regelmäßig monatlich betätigt werden, um die Funktion zu überprüfen und Kalkablagerungen zu entfernen (Abb. E). Das Ventil öffnen, bis Wasser austritt. Ventil wieder schließen (Betriebszustand).

- Funktioniert das Sicherheitsventil nicht, den Kundendienst rufen.

- Wurde der Speicher mehr als drei Monate nicht benutzt, muss er durchgespült werden, bis keine Blasen mehr austreten.

- **Das Gerät und die zugehörigen Wasserleitungen und Bauteile nur in einem frostfreien Raum montieren.**

- Kinder darauf hinweisen, dass der Wasserauslauf heiß werden kann!

- Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen, Sinnenwahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Geräts durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Bedienelemente und Anzeigen (Abb. F)

1 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 35 °C an.

2 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 45 °C an.

3 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 55 °C an.

4 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 65 °C an.

5 LED-Temperaturanzeige

Die leuchtende LED zeigt die Temperatur von ca. 75 °C an.

Hinweis: Das Blinken einer einzelnen LED 1–5 zeigt das Aufheizen in diesem Temperaturbereich an.

6 Taste

Mit der Taste 6 kann das Gerät zwischen Heiz- oder Frostschutz-Betrieb umgeschaltet werden.

Im Frostschutz-Betrieb hält das Gerät die Wassertemperatur automatisch bei ca. 10 °C, der Speicher ist vor Frost gesichert. Nur die LED 9 leuchtet rot.

7 Auswahltaste +

Mit den Tasten 7 kann die gewünschte Temperatur angezeigt und erhöht werden.

8 Auswahltaste -

Mit den Tasten 8 kann die gewünschte Temperatur angezeigt und gesenkt werden.

Hinweis „Einmal aufheizen“: Werden die Tasten 7, 8 gleichzeitig für ca. 3 Sek. gedrückt heizt der Speicher einmal auf die zuletzt eingestellte Temperatur auf. Diese Temperatur kann mit den Tasten 7 + und 8 – nur für dieses „Einmal aufheizen“ verändert werden. Die LED 9 leuchtet orange. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur geht das Gerät wieder in den vorher eingestellten Betriebszustand.

Die Funktion „Einmal aufheizen“ ist sowohl im Heizbetrieb als auch im Frostschutzbetrieb möglich.

Hinweis: Abbrechen der Funktion „Einmal aufheizen“ durch gleichzeitigen Drücken der Tasten 7 und 8 (zurück zum vorherigen Betriebszustand) oder durch Drücken der Taste 6 

9 Bereitschaftsanzeige

Die LED leuchtet **rot**, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und zeigt an, dass der Speicher betriebsbereit ist.

Die LED leuchtet **orange** in der Funktion „Einmal aufheizen“. Die LED blinkt **rot** bei einer Störung.

Wichtig: Das Blinken einer einzelnen LED 1–5 in Kombination mit der blinkenden roten LED 9 der Bereitschaftsanzeige zeigt Störungen an.

Betrieb

■ Das Gerät mit der Taste 6 in den Heizbetrieb bringen. Die LED 3 leuchtet und zeigt damit die voreingestellte Temperatur (ca. 55 °C, Werksvoreinstellung) an. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 3 erlischt, der Speicher heizt auf ca. 55 °C auf.

Während der Aufheizphase blinken die LEDs nacheinander auf und leuchten konstant, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen. Leuchten alle LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

■ **Hinweis:** Wird die Taste + oder – gedrückt, leuchtet nur die eingestellte Temperatur auf.

Eingestellte Temperatur anzeigen

■ Taste 7 oder 8 einmal betätigen, um die eingestellte Temperatur anzuzeigen. Die eingestellte Temperatur wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.

Eingestellte Temperatur ändern

■ Taste 7 + drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder die Taste 8 –, um sie zu senken. Die neu eingestellte Temperatur wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.

■ Während der Aufheizphase leuchten die LEDs nacheinander auf, um die bereits erreichte Wassertemperatur anzuzeigen.

■ Ist die Wassertemperatur höher als die neue eingestellte Temperatur, erlöschen nach und nach die LEDs, bis die neue Temperatur erreicht ist.

Beispiel: Eingestellte Temperatur erhöhen

Die Wassertemperatur und die eingestellte Temperatur sind ca. 55 °C, die LEDs 1, 2 und 3 leuchten. Die neue gewünschte Temperatur soll ca. 75 °C sein.

■ Taste 7 + einmal drücken, nur die LED 3 leuchtet.

■ Taste 7 + zweimal drücken, bis die LED 5 leuchtet. Nach ca. 10 Sek. startet der Heizvorgang, die LED 5 erlischt, die LEDs 1, 2 und 3 leuchten wieder auf und zeigen die erreichte Temperatur an, und die LED 4 blinkt und zeigt das weitere Aufheizen an. Leuchten alle fünf LEDs, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

Beispiel: Eingestellte Temperatur senken

Die Wassertemperatur und die eingestellte Temperatur sind ca. 75 °C, alle fünf LEDs leuchten. Die neue gewünschte Temperatur soll ca. 45 °C sein.

■ Taste 8 – einmal drücken, nur die LED 5 leuchtet und zeigt die aktuelle eingestellte Temperatur.

■ Taste 8 – dreimal drücken, bis die LED 2 (ca. 45 °C) leuchtet.

Nach ca. 10 Sek. gilt der neue Wert, der Heizvorgang wird ausgesetzt. Das Gerät kühl nun ab, nach und nach erlöschen die LEDs, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die LEDs 1 und 2 leuchten.

■ **Hinweis:** Sinkt die Temperatur, z.B. während der Wasserentnahme, schaltet sich die Heizung automatisch wieder ein. Die LED blinkt so lange, bis diese wieder erreicht ist.

■ **Hinweis:** Bei einer Temperatureinstellung auf ca. 55 °C (LED 3) sind Wärmeverluste und Verkalkung am geringsten.

- Wird länger kein Warmwasser benötigt, mit der Taste 6 den Speicher in den Frostschutz-Betrieb bringen. Nur die LED 9 leuchtet rot.
- Um Frostschäden am Gerät zu vermeiden, muss bei Abschalten des elektrischen Netzes der Speicher durch unseren Kundendienst oder einen Fachmann vollständig entleert werden.
- Bei Arbeiten am Wassernetz ist das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen.

Fehlermeldungen

- Die LEDs 9 und 2 blinken.
Der Überhitzungsschutz hat angesprochen.
Kundendienst anrufen.
- Die LEDs 9 und 3 blinken.
Die Anode ist verbraucht und muss gewechselt werden.
Unbedingt den Kundendienst anrufen, da sonst der Korrosionsschutz nicht mehr gewährleistet ist.
Das Gerät kann für kurze Zeit mit der Funktion „Einmal aufheizen“ weiter benutzt werden.
- Die LEDs 9 und 4 blinken.
Der Temperatursensor ist defekt.
Kundendienst anrufen.

Reinigung

- Außen mit einem milden Reinigungsmittel abwischen. Keine Scheuermittel oder anlösende Mittel verwenden!

Wartung/Kundendienst

- **Reparaturen und andere Wartungsarbeiten dürfen nur von einem vom Hersteller konzessionierten Kundendienst durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- E-Nr. und FD-Nr. des Typenschildes angeben, wenn der Kundendienst gerufen wird (Abb. A).
- Die erste Wartung durch den Kundendienst soll etwa zwei Jahre nach der ersten Inbetriebnahme erfolgen. Dabei wird die Korrosionsschutz-Anode überprüft, bei Bedarf erneuert und das Gerät eventuell entkalkt und gereinigt. Danach wird der Kundendienst einen neuen Termin für die nächste Wartung empfehlen.
- Bei allen Arbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen und den Wasserzulauf absperren.

Technische Daten

Nenninhalt	[l]	30	50	80	100
Nennspannung	[V]	220–240 (~ 50Hz)			
Nennleistung	[W]	2000			
Nennstrom	[A]	8,7			
Absicherung	[A]	10			
Schutzart/Schutzklasse		IP24D			
Nennüberdruck	[Mpa]	0,6			
Kalt- und Warmwasseranschluss		G 1/2"			
Korrosionsschutz		Magnesiumschutzanode			
Temperaturbereich Warmwasser	[°C]	ca. 35–75			
Frostschutz	[°C]	ca. 10			
Dicke der Isolierung	[mm]	45	40		
Bereitschaftsenergieverbrauch bei 65 °C	[kWh/d]	0,55	0,7	0,9	1,1
Mischwassermenge von 40 °C (15 °C/65 °C)	[l]	54	90	144	180
Aufheizzeit (Zulauf 12 °C -> 60 °C)	[min]	51	85	137	171
Gewicht [gefüllt]	[kg]	49	70	107	131
Abmessungen (H x B x T)	[cm]	55 x 42 x 40	62 x 46 x 44	89 x 46 x 44	107 x 46 x 44

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkkundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34/81739 München//Germany

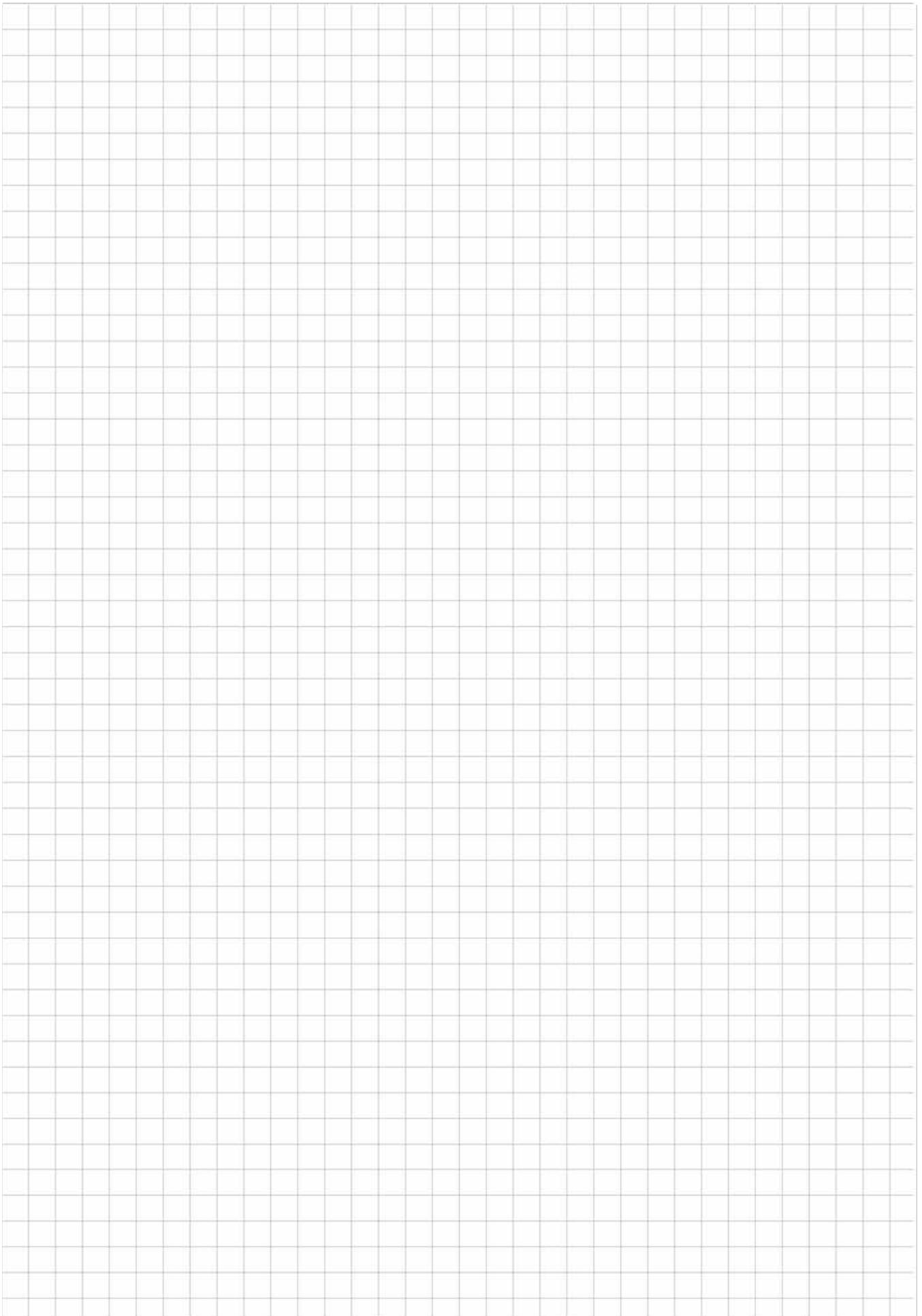
Family Line

01805-2223

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



AT Österreich, Austria
 BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
 Werkskundendienst für Hausgeräte
 1100 Wien
 Tel.: 0810 240 260
 innerhalb Österreichs zum Regionaltarif
www.hausgeraete.at

BA Bosna i Hercegovina, Bosna i Hercegovina
 "HIGH" d.o.o.
 7100 Sarajevo
 Info-Line: 061 10 09 05
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
 BSH Home Appliances S.A.
 1090 Bruxelles – Brussel
 Tel.: 070 222 142
www.siemens.be

BG Bulgaria
 EXPO 2000 GmbH
 1359 Sofia
 Tel.: 02 826 01 48

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
 BSH Hausgeräte AG
 Werkskundendienst für Hausgeräte
 8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
 Service Tel.: 0848 840 040
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
 Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CN China, 中国
 BS Home Appliances Co. Ltd.
 210005 Nanjing, Jiangsu Province
 Service Tel.: 400 88 99999
 Careline Tel.: 800 828 9828
www.siemens-ha.com.cn

CY Cyprus, Κύπρος
 BSH Ikiakes Syskeves-Service 2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
 Tel.: 022 81 95 50
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic
 BSH domácí spotřebiče s.r.o.
 Firemní servis domácích spotřebičů
 15000 Praha 5
 Tel.: 0251 095 546
www.siemens-spotrebice.cz

DE Deutschland, Germany
 BSH Hausgeräte Service GmbH
 Werkskundendienst für Hausgeräte
 Reparaturservice*: Tel.: 01801 22 33 66
 Ersatzteilbestellung*: Tel.: 01801 33 53 04
<mailto:spareparts@bshg.com>
 Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar!
 *) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com
www.siemens-hausgeraete.de

EE Eesti, Estonia
 AS Serwest
 10152 Tallinn
 Tel.: 0627 8733
<mailto:serwest@online.ee>

ES España, Spain
 BSH Electrodomésticos España S. A.
 Servicio BSH al Cliente
 50016 Zaragoza
 Tel.: 902 351 352
www.siemens-ed.com

FR France
 BSH Electroménager S.A.S.
 Service Après-Vente
 93401 SAINT-OUEN cedex
 Service Dépannage à Domicile:
 0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)
 Service Consommateurs:
 0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
 Service Pièces Détachées et Accessoires:
 0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain
 BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care, Service Division
 Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk
 Siemens
 Service Requests (nationwide)
 Tel.: 08702 413382
<mailto:mks-servicerequest@bshg.com>
 Spares, Accessories and Central Warehouse
 Tel.: 08705 543210
<mailto:mks-spares@bshg.com>
 Customer Liaison
 Fax: 01908 328660
<mailto:mks-customerliaison@bshg.com>
 Head office
 Tel.: 08705 222777

GR Greece, Ελλάς
 BSH Ikiakes Siskeves A. B. E. Kentriko Ipkokastima Service 145 64 Kifisia
 Griechenland – Athen
 Tel.: 2104 277 701
 Nord-Griechenland – Thessaloniki
 Tel.: 2310 479 298
 Sued-Griechenland – Heraklion/Kreta
 Tel.: 2810 325 403
 Zentral-Griechenland – Patras
 Tel.: 2610 330 478
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港
 BSH Home Appliances Limited
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Tel.: 2565 6151

HR Hrvatska, Croatia
 Gemma B&D d.o.o.
 10000 Zagreb
 Tel.: 01 6195 840
<mailto:gemma-b-d@zg.t-com.hr>

HU Magyarország, Hungary
 BSH Háztaartási Készülékek Kereskedelmi Kft.
 Háztaartási gépek márkaszervize
 1126 Budapest
 Hibabejelentés
 Tel.: 01 489 5461
<mailto:hibabejelentes@bsh.hu>
 Alkatrészrendelés
 Tel.: 01 489 5463
<mailto:alkatreszrendel@bsh.hu>
www.siemens-haztartasi-gepek.hu

PL Polska, Poland
 BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.

ID Indonesia
 PT Sarana Griya Abadi
 Jakarta 122220
 Tel.: 021 726 4113
<mailto:ericteo@siemens-homeappliance.co.id>

IE Republic of Ireland
 BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care, Service Division
 Dublin 12
 Tel.: 01450 2655
www.bshappliancecare.ie
 Siemens

IS Iceland
 Smith & Norland hf.
 105 Reykjavík
 Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy
 BSH Elettrodomestici S.p.A.
 20147 Milano (MI)
 Tel.: 02 41336 1
 Numero verde 800 018346
<mailto:info@siemens-elettrodomestici.it>
www.siemens-elettrodomestici.it

LT Lietuva, Lithuania
 Ogmios pulsas, Ltd.
 2600 Vilnius
 Tel.: 05 274 1750
www.ogmios.lt/pulsas

LU Luxembourg
 BSH électroménagers S.A.
 2328 Luxembourg-Hamm
 Tel.: 43843 505
<mailto:info-electromenager@bsh.lu>
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia
 Latintertehservice
 1067 Riga
 Tel.: 07 74 42 274
<mailto:latinter@latinter.lv>

MK Macedonia, Македония
 Vudelgo
 1000 Skopje
 Tel.: 022 580 069
<mailto:vukovic@mol.com.mk>

MT Malta
 Aplan Limited
 B - Kara By Pass
 Tel.: 021 480590
<mailto:lapap@aplan.com.mt>

MY Malaysia, ملیسیا
 BSH Home Appliances Sdn. Bhd.
 46200 Petaling Jaya, Selangor
 Tel.: 00603 79558880

NL Nederland, Netherlands
 Siemens Nederland N.V.
 2712 PN Zoetermeer
www.siemens.nl/huishouden

Storingsmelding:
 Tel.: 070 333 1234
<mailto:cp.storingsmelding@siemens.nl>
 Onderdelenverkoop:
 Tel.: 070 333 1234
<mailto:cp.spareparts@siemens.nl>

PL Polska, Poland
 BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu
 Tel.: 022 57 27 711
www.siemens-agd.pl

PT Portugal
 BSHP Electrodomésticos Lda.
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 21 4250 700
www.electrodomesticos.siemens.pt

RO România, Romania
 BSH Electrocasnice srl.
 13682 Bucuresti
 Tel.: 021 203 9748
<mailto:romania.service@bshg.com>

RU Russia, Россия
 ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2962
www.bsh-service.ru

SG Singapore, 星加坡
 BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
 577180 Singapore
 Tel.: 6350 5000

SI Slovenija, Slovenia
 BSH Hišni aparati, d.o.o.
 1000 Ljubljana
 Veliki aparati
 Tel.: 01 58308 88
<mailto:informacije.servis@bshg.com>
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia
 Technoservis Bratislava
 82108 Bratislava – Doubravka
 Tel./Fax: 2 6446 3643

TH Prathet Thai, Thailand
 BSH Home Appliances Limited
 10320 Bangkok
 Tel.: 02 7155 700

TR Türkiye, Turkey
 BSH Profilo Elektrikli Gereçler Sanayii A.S.
 34770 Ümraniye, İstanbul
 Tel.: 0 216 528 9000
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна
 Київ
 СП "Транс-Сервис"
 тел.: 044 568 51 50
 ООО "ДойчэлектроСервис"
 тел.: 044 467 80 46
 ОOO "Три О Сервис"
 тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

VN Việt Nam, Vietnam
 T&C Co., Ltd.
 Ba Dinh District – Hanoi
 Tel.: 4 8230407
<mailto:siemens-hcm@bdvn.vnd.net>

XK Kosovo
 NTP GAMA
 Ferizaj 70000
 Tel.: 038 502 448
mailto:gamma_mb@yahoo.com

XM Crna Gora, Montenegro
 Elektronika komerc
 84000 Bijelo polje
 Tel.: 084 433 033
<mailto:elektronikabsh@cg.yu>

XS Srbija, Serbia
 SZR Specijaelektro
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 2147110
<mailto:spec.el@Eunet.yu>

A

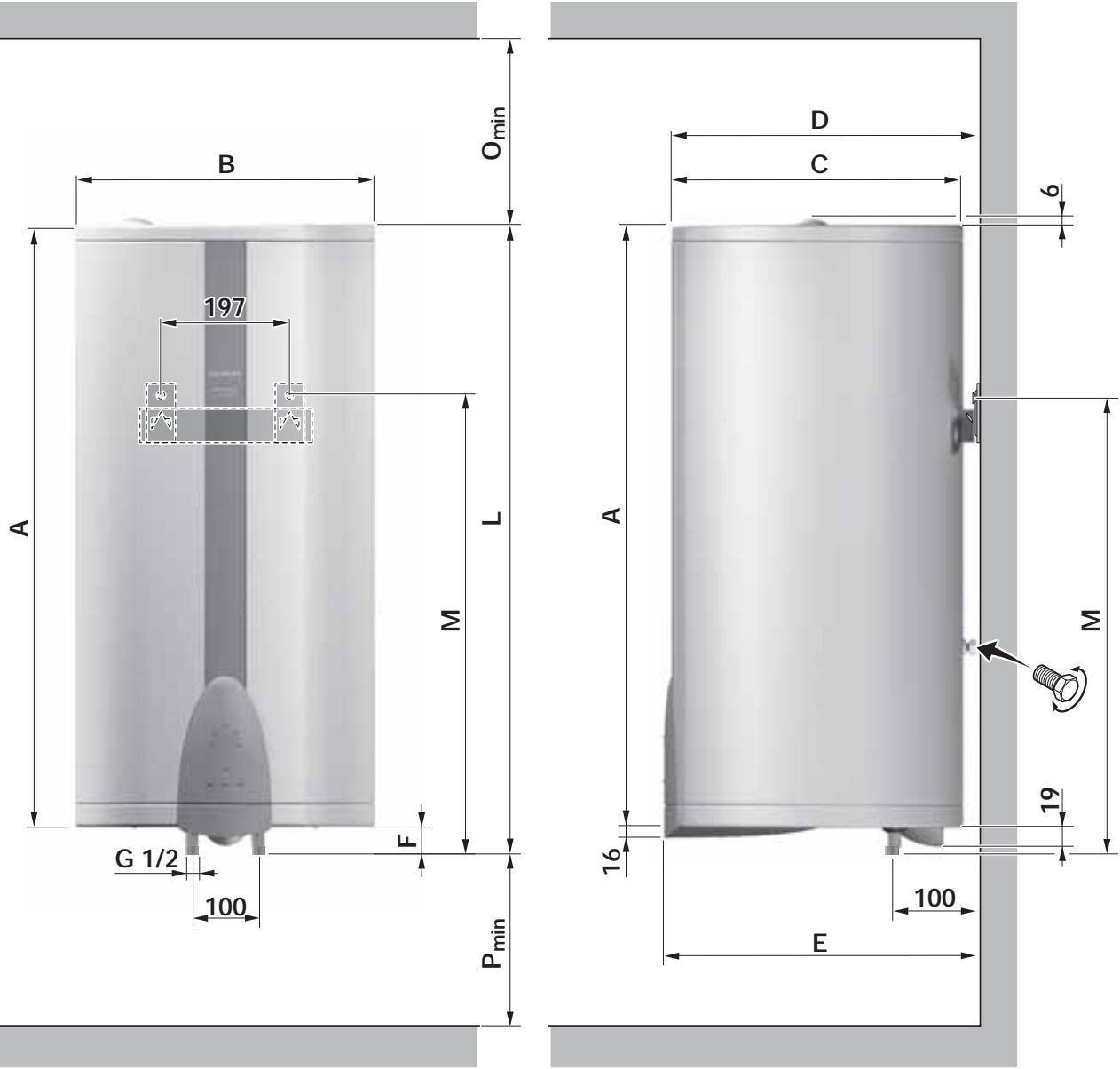


Siemens Elektrogeräte GmbH

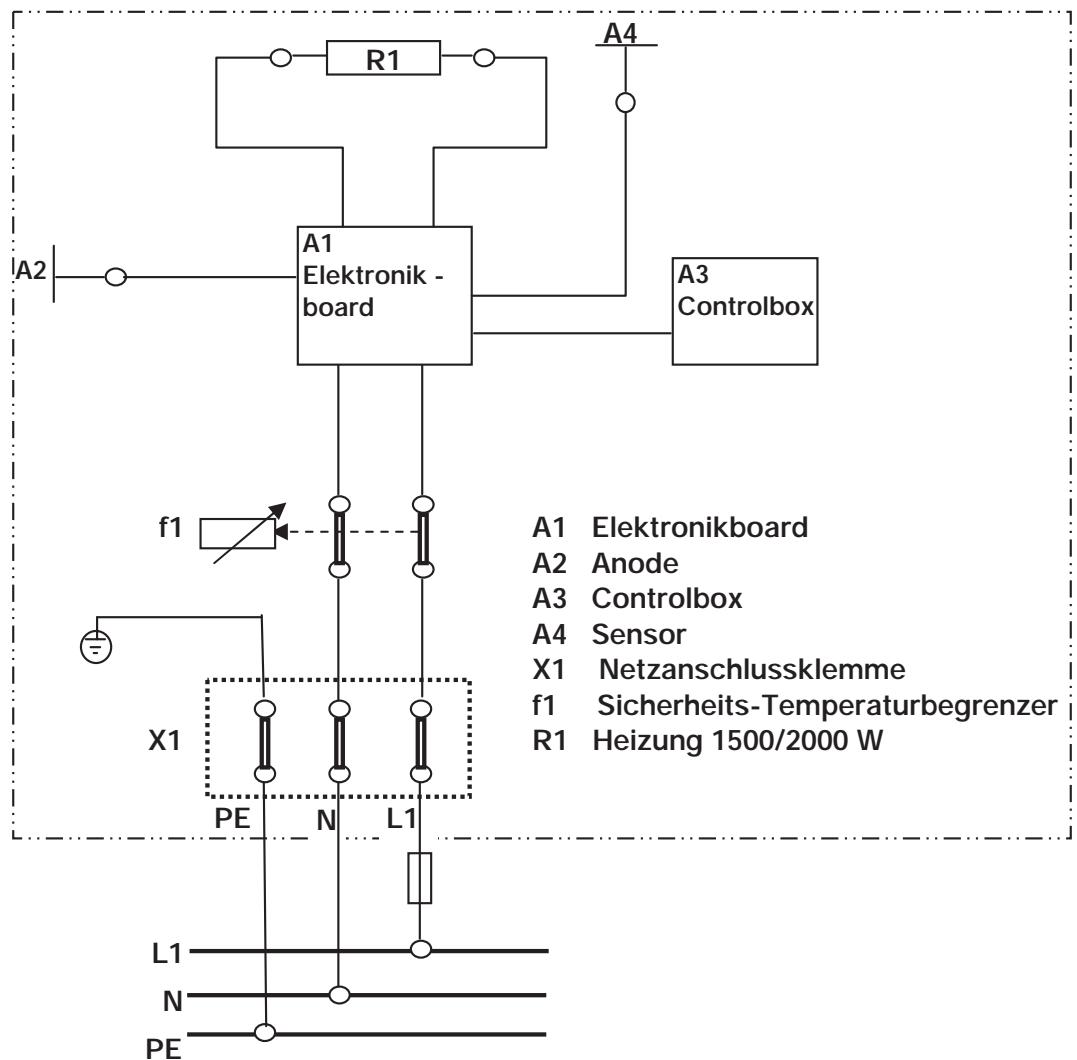
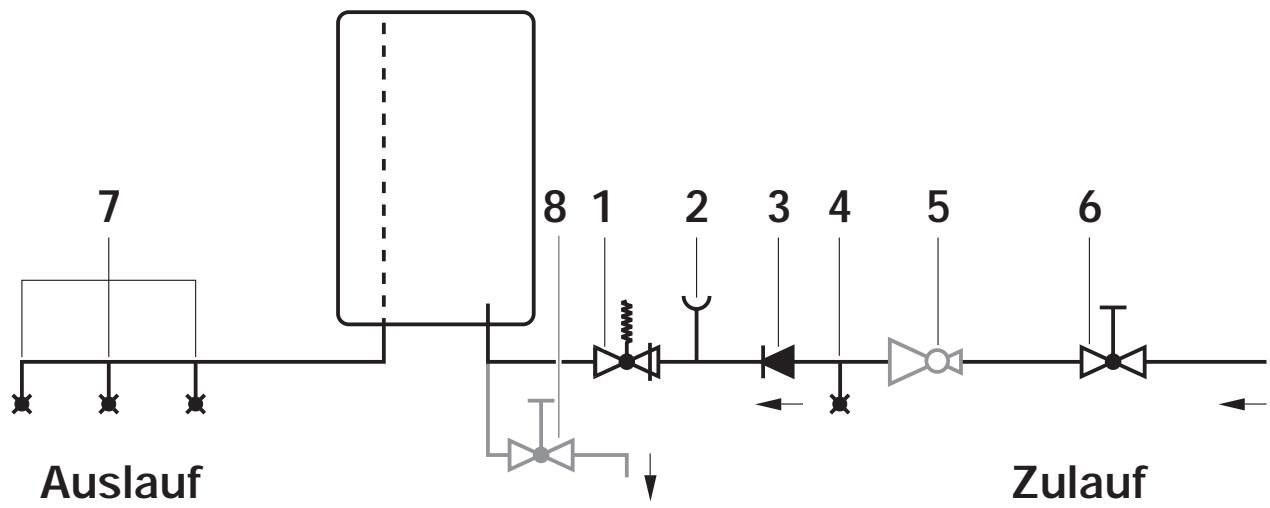
E-Nr.FD.....

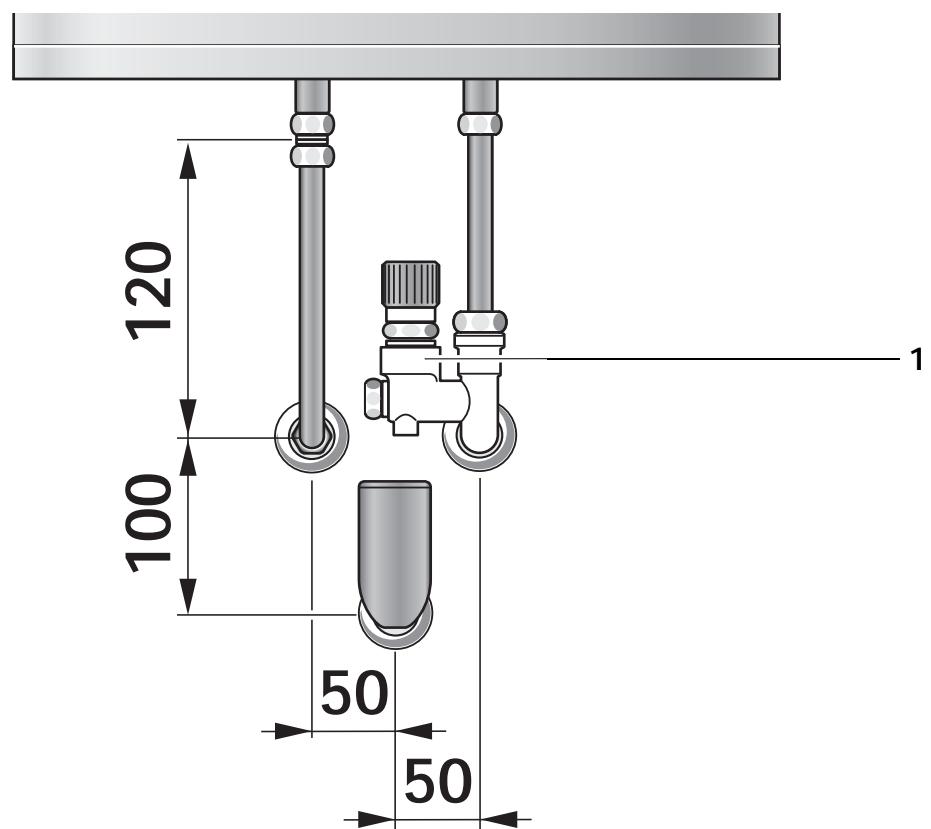


B



	A	B	C	D	E	F	L	M	O _{min}	P _{min}
30 l	555	420	399	414	421	52	607	424	350	500
50 l	621	460	443	463	470	48	669	457	350	500
80 l	891	460	443	463	470	48	939	704	550	800
100 l	1071	460	443	463	470	48	1119	823	550	800

C**D**

E**F**